

SYMPOSIUM INTERNATIONAL
Les études de réception : échelles et distances

26-27 mars 2026, Université Grenoble Alpes

Argument :

Le renouvellement des études de réception est concomitant de multiples changements épistémologiques, en particulier d'un tournant mondial des études historiques et littéraires. Or celui-ci entraîne une forte spatialisation des approches et des terminologies. L'idée de littérature mondiale, invitant à une approche moins philologique, propose des focales de lecture plus éloignées (*distant readings*) pour appréhender de plus gros corpus et travailler sur des échelles plus grandes. Les méthodes des transferts culturels ont introduit des termes géométriques (vecteurs et triangulations). Les apports des sociologues de la littérature ont normalisé l'idée de « champs » et de forces. Les humanités numériques ont accentué encore cette spatialisation en favorisant la visualisation des données et l'idée d'une cartographie de celles-ci. Cartes, échelles, distances, focales, trajectoires : ce sont à ces termes que le colloque réfléchira, à leurs applications concrètes, mais aussi aux limites des métaphores qu'ils portent. L'enjeu n'est pas seulement terminologique : par un certain nombre de cas concrets, nous nous interrogerons sur les méthodes pour définir des espaces de réception et trouver les distances et échelles les plus opératoires.

Contact et organisation :

Delphine Rumeau delphine.rumeau@univ-grenoble-alpes.fr

Anastasia Gladoshchuk anastasia.glado@gmail.com

Programme

Jeudi 26 mars : Cartographier la réception de la littérature

MACI (Maison de la Création et de l'Innovation), salle 211

9h45 Accueil

Matin : Questions d'échelles

10h-12h

Oriane Chevalier (Université de Clermont-Ferrand) : « Lecture multiscalaire des anthologies poétiques : vers la canonisation des poétesses chinoises en Occident »

Anastasia Gladoshchuk (Université Grenoble Alpes) : « “Hors de la littérature” ? : Les enjeux de la réception de la littérature du Mexique en Europe et en Russie (1900-1930) »

Après-midi : Questions de trajectoires

Session « Du Québec au monde »

14h-15h30

Delphine Rumeau (Université Grenoble Alpes) : « La poésie québécoise en ukrainien : contourner les centres ? »

Nao Sasaki (Université Meiji) : « “La mondialité” de la littérature québécoise au Japon »

Session « De l'Europe vers le Japon »

16h-17h30

Ko Iwatsu (Université de Kanazawa) : « La circulation du symbolisme français dans le Japon des années 1940 : le cas des *Matinées Poétiques* »

Evelyn Dueck et Anna-Marie Joos (Université de Genève) : « Métamorphoses et matérialités. La réception visuelle de l'œuvre de Franz Kafka au Japon »

Vendredi 27 mars

Matin : Circuits internationalistes

Bâtiment Stendhal, 3^e étage, salle 307

9h30-12h

Evgeniia Belskaia (Université de Strasbourg) : « L'Internationale littéraire communiste de l'Asie à l'Europe : la littérature japonaise et chinoise dans la revue *Littérature internationale* des années 1930 »

Zhongyao Deng (Université Grenoble Alpes) : « La réception de la littérature révolutionnaire chinoise dans les périodiques de gauche français (1933-1936) : voyages et rencontres de textes internationalistes »

Noémie Cadeau (Université Saint-Etienne, INALCO) : « La guerre froide littéraire en Turquie : réceptions militantes des littératures afro-asiatiques (1960-1990) »

Après-midi : Éthique et réceptions décentrées : « Dostoïevski irrecevable ? »

Maison des Langues, salle Jacques Cartier

14h-17h

Séance commune avec le séminaire « L'espace littéraire de Berlin à Vladivostok »

Modération Alexis Pignol (Litt&Arts, UGA)

Victoire Feuillebois (Université de Strasbourg, ANR ArtAtWar) : « Maudit soit Dostoïevski. Un cas d'études pour construire une histoire contestuelle »

Aline Lebel (Université de Strasbourg) : « Penser l'irrecevabilité morale d'une œuvre "mondiale". À propos de *Crime et châtiment* et de quelques-unes de ses adaptations cinématographiques »

Avec le soutien de l'ANR, au titre du programme « Investissement d'avenir » portant la référence ANR-15-IDEX-02.